

# 享用天课的人

[ 中文 - Chinese - صيني ]

## 《斋月讲座》

谢赫穆罕默德·本·刷里哈·艾勒欧塞米

**翻译：**艾布阿布杜拉·艾哈默德·穆士奎

**校正：**温姆阿布杜拉

2011 - 1432

IslamHouse.com

# ﴿ في أهل الزكاة ﴾

« باللغة صينية »

مجالس شهر رمضان

محمد بن صالح العثيمين

ترجمة: أحمد بن عبد الله الصيني

مراجعة: لي تشنغ شياً

2011 - 1432

IslamHouse.com

一切赞颂全归真主，他所降下的，没有谁能够升起；他所升起的，没有谁能够降下；他所给予者，没有谁能够阻止；他所阻止者，没有谁能够给予；他所联系者，没有谁能够断绝；他所断绝者，没有谁能够联系。我赞美伟大的创造者超绝万物，他是明哲的、至慈的主；灾难凭借他的哲理而发生，凭借他的仁慈而受益，我以他所有的行为赞颂他，感谢他丰厚的恩典。我作证：除独一无二的真主外，绝无真正应受崇拜的，他是最明哲的裁决者，最精通的创造者；我又作证：穆罕默德是他的仆人和使者，派遣他消除隐昧与邪恶；愿真主恩赐他和他的同伴、在叛变之日英勇卓越的艾布白克尔；一如既往地壮大伊斯兰的欧麦尔；被不义地杀害的欧斯曼；以其竭力反驳和抵制否认的阿里；及其所有的家属和众圣门弟子幸福和平安。

亲爱的兄弟们！清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا

وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْغُرَمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً

مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾ التوبة: 60

【[60]天课只归于赤贫者，贫穷者，管理天课事务者，团结其心者，无能力赎身者，无能力还债者，为主道工作者，途中穷困者，这是真主的定制；真主是全知的，是至睿的。】<sup>①</sup>

在这节尊贵的经文中，清高的真主通过自己的知识，哲理，公正和仁慈阐明了天课的用处，以及应享用天课的人，他们是八种人；并且还阐明必须把天课发给他们，这种分配出自安拉的哲理和知识，不允许逾越这种规定而把天课支付到其它地方，因为安拉最知道其仆人的最佳利益，他是最善于判决者。

---

① 《忏悔章》第 60 节

﴿وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا يَقُومَ يُوقِنُونَ﴾ المائدة: 50

【在确信的民众看来，有谁比真主更善于判决  
呢？】

**第一种和第二种是赤贫者与贫穷者：**他们是没有任何自身及其家庭费用的人，他们没有钱，没有固定的薪水，没有产业，没有充足的收入，也没有其他必须为其提供费用的人，他们需要安慰和帮助。学者们说：“给予他们足够他们及其家庭一整年费用的天课，直到来年再次分配天课；给予穷人足够他结婚需要的天课；给予贫穷的求知者购买他所需要买的书籍；给予有工资但不够他及家人费用的人天课，补充他们的费用，因为他们都属于有困难的人。”至于有足够费用的人，不允许给其天课，即使他要也罢！但要提醒并警告他，无故乞讨者将要受到的惩罚。阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主

---

① 《筵席章》第 50 节

喜悦他俩)的传述,先知(愿主赐福之,并使其平安)说:

عن عبد الله بن عمر رضي الله عنهما أن النبي ﷺ قال: « لَا تَزَالُ  
الْمَسْأَلَةُ بِأَحَدِكُمْ حَتَّى يَلْقَى اللَّهَ وَلَيْسَ فِي وَجْهِهِ مُزْعَةٌ لَحْمٍ ». متفق  
عليه

“你们有人一直乞讨,直到他见真主时,面似骷髅,脸上没有一块肉。”<sup>①</sup>艾布胡莱赖(愿主喜悦他)的传述,先知(愿主赐福之,并使其平安)说:

عن أبي هريرة رضي الله عنه أن النبي ﷺ قال: «مَنْ سَأَلَ النَّاسَ أَمْوَالَهُمْ تَكْثُرًا،  
فَإِنَّمَا يَسْأَلُ جَمْرًا، فَلْيَسْتَقِلَّ أَوْ لِيَسْتَكْثِرْ» رواه مسلم

---

① 《布哈里圣训集》第 1474 段,《穆斯林圣训集》第 1040 段,《奈萨伊圣训集》第 2585 段,《艾哈默德圣训集》2/15

“向人们乞讨以求致富者，他所乞讨的只是火块，所以让他自己选择是少乞讨，还是多乞讨。”<sup>①</sup>

哈尅姆·本·黑扎慕（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）对他说：

عن حكيم بن حزام رضي الله عنه أن النبي ﷺ قال له: «إِنَّ هَذَا الْمَالَ خَضِرَةٌ حُلْوَةٌ، فَمَنْ أَخَذَهُ بِسَخَاوَةِ نَفْسٍ بُورِكَ لَهُ فِيهِ، وَمَنْ أَخَذَهُ بِإِشْرَافِ نَفْسٍ لَمْ يُبَارَكْ لَهُ فِيهِ، وَكَانَ كَالَّذِي يَأْكُلُ وَلَا يَشْبَعُ، وَالْيَدُ الْعُلْيَا خَيْرٌ مِنَ الْيَدِ السُّفْلَى». متفق عليه

“这些钱财就像新鲜的甜果，取而不贪者，可以从中获得吉庆；贪得无厌者，从中得不到吉庆，并且他就像食而不饱的人一样；高手比低手更

---

① 《穆斯林圣训集》第 1041 段，《伊本马哲圣训集》第 1838 段，《艾哈默德圣训集》2/231

好。”<sup>①</sup> 阿布杜莱哈曼·本·奥菲（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

وعن عبد الرحمن بن عوف رضي الله عنه أن النبي ﷺ قال: «لا يفتح عبد باب

مسألة إلا فتح الله عليه باب فقر». رواه أحمد

“不要打开乞讨之门，否则，安拉就为他打开贫穷之门。”<sup>②</sup> 如果某个未知其情况、但具有富裕标志的人寻求天课，在阐明其情况之后可以给予他天课，对于富人和身强力壮者者，无权享用天课，因为曾有两个男子来向先知（愿主赐福之，并使其平安）讨要，先知上下打量他俩一番，看见他俩身强力壮，然后他说：

---

① 《布哈里圣训集》第 1472 段，《穆斯林圣训集》第 1035 段，《提勒秘日圣训集》第 2463 段，《奈萨伊圣训集》第 2603 段，《艾哈默德圣训集》2/527，《达尔米圣训集》第 2750 段

② 《艾哈默德圣训集》1/193

لأن النبي ﷺ أتاه رجلان يسألانه فقلَّب فيهما البصر فرآهما جلدين

فقال: «إن شئتما أعطيتكما ولا حظ فيها لغني ولا لقوي مكتسب». رواه

أحمد وأبو داود والنسائي.

“如果你俩愿意，我就分给你俩。但是对于富人和身强力壮者无权享用天课。”<sup>①</sup>

**第三种：管理天课事务者：**他们是奉命征收，保管和分配天课的人。可以根据他们的工作，从中给予他们分发天课，即使他们是富人也罢！至于委托某些人为某人分发天课，他们并不属于管理天课事务的人，因此，他们不能因受托而从中享用丝毫，但如果他们忠实和努力地把天课分发给应享用的人，他们同样也可以获得类似施舍者的报酬。艾布穆沙·艾勒艾斯阿利（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

---

① 《奈萨伊圣训集》第 2598 段，《艾布达吾德圣训集》第 1633 段，《艾哈默德圣训集》5/362

عن أبي موسى الأشعري رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم قال: « الْحَازِنُ الْمُسْلِمَ الْأَمِينَ

الَّذِي يُنْفِذُ (وَرُبَّمَا قَالَ يُعْطِي) مَا أَمَرَ بِهِ كَامِلًا مَوْقِرًا، طَيِّبَةً بِهِ نَفْسَهُ،

فَيَدْفَعُهُ إِلَى الَّذِي أَمَرَ لَهُ بِهِ أَحَدُ الْمُتَصَدِّقِينَ. متفق عليه

“忠实的穆斯林管理员就是完全地，内心纯洁地执行命令，将奉命之物给予指定的人，那么，他也属于施舍者之一。”<sup>①</sup>如果他们沒有將天課分發出去，委託者給予他們的錢，不屬於天課中的錢。

**第四种：团结其心者：**他们是信仰薄弱的穆斯林，或害怕受到他们伤害的非穆斯林，如果通过给予他们天课可以加强他的信仰，或消除他们的伤害。那么，可以给予他们相应的天课。

**第五种：无能力赎身者：**他们是从主人那里赎身的奴隶，可以给予他们的主人天课，以便解放他

---

① 《布哈里圣训集》第 1371 段，《穆斯林圣训集》第 1023 段，《奈萨伊圣训集》第 2560 段，《艾布达吾德圣训集》第 1684 段，《艾哈默德圣训集》4/405

们；可以用天课的钱买回奴隶并释放之；也可以赎回穆斯林的战俘，因为这些都属于奴隶的范畴。

**第六种：无能力还债者：**就是欠债者，他们分为两类：

**第一：**为了改善关系或抑制灾难而欠债者，应根据所欠的数额给予他天课，鼓励他这一崇高的工作——改善穆斯林之间的关系，抑制灾难，消除仇恨和冲突。盖壁率图·艾勒黑俩里的传述，他说：我承担了债务，于是我来找先知（愿主赐福之，并使其平安）求他为我解决。**先知（愿主赐福之，并使其平安）说：**

عن قبيصة الهلالي قال: تحملت حمالة فأتيت النبي ﷺ أسأله فيها فقال النبي ﷺ: «أقم حتى تأتينا الصدقة فنأمر لك بها». ثم قال: «يا قبيصة إن المسألة لا تحل إلا لأحد ثلاثة: رجل تحمل حمالة فحلت له المسألة حتى يصيبها ثم يمسك». رواه مسلم وذكر تمام الحديث

“你等着，直至有人来交纳天课，然后我们用它来为你还债。”然后他又说：“盖壁率图呀！这种乞讨只对三种人是合法的：第一种人是为了调解纠纷而负债者，乞讨对他是合法的，直至他还清债务，然后停止乞讨。”<sup>①</sup>然后他提到了整段圣训。

**第二：**为了自身而欠债者，他承担着自己没有能力偿还的债务，可以给予他天课偿还债务，即使很多也罢！或偿还他的要求，即使不能满足所需要也罢！因为交给寻求者，达到被要求者完成义务的目的。

**第七种：为主道工作者：**他们是那些为主道奋斗的人，其目的是让清高真主的言词成为至高无上的，不是为了自卫，也不是为了民族主义者，可以给予这种举意的人足够他们为主道奋斗的天课，或

---

①《穆斯林圣训集》第 1044 段，《奈萨伊圣训集》第 2579 段，《艾布达吾德圣训集》第 1640 段，《艾哈默德圣训集》3/477，《达尔米圣训集》第 1678 段

帮助他们购买为主道奋斗的武器和弹药，以便保护和捍卫伊斯兰，使清高真主的言词成为至高无上的。

**第八种：途中穷困者：**就是在旅途中断了盘费，用尽手中所有，应当给予他天课帮助他返回自己的家乡，即使他曾是富人，或有人愿意贷款给他也罢！但不允许他只带稍微的费用，以使用完后领取天课，因为那属于以欺骗的手段获取不应享用的东西；不允许把天课分发给否认主的人，除非是为了团结其心；不允许把天课分发给富人用来贸易，或工业，或工艺，或薪金，或投资，或必须的费用，除非他是管理天课事务的人，或者是为主道奋斗的人，或者是为了改善穆斯林之间的关系而欠债的人；不允许把天课分发给其他失去应享用天课的人；不允许把天课支付给客人，代替款待他；不允许把天课支付给自己必须赡养的妻子或近亲，代替赡养费；允许把天课给予妻子或近亲，但不属于必

须的赡养费；可以用天课为没有能力偿还债务的妻子偿还债务；可以用天课为没有能力偿还债务的双亲或某近亲偿还债务；允许把天课给予不承担对其必须支付赡养费义务的近亲；允许妻子把她的天课给予丈夫偿还债务等。这是大能的安拉对享用天课者的广泛描述，其中包含了我们所提到的和其他的人，谁具备了这些属性，那他就有享用天课的权利；因此，只有凭借经训或伊斯兰民族的公决，才能分发天课。伊本麦斯欧德的妻子宰奈布·艾勒赛格斐的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）命令妇女们施舍，她问先知（愿主赐福之，并使其平安）：

عن زينب الثقفية امرأة عبد الله بن مسعود أن النبي ﷺ أمر النساء

بالصدقة، فسألت النبي ﷺ فقالت: يا رسول الله إنك أمرت بالصدقة وكان

عندي حلي فأردت أن أتصدق به، فزعم ابن مسعود أنه وولده أحق مَنْ

تصدَّقْتُ به عليهم، فقال النبي ﷺ: «صدق ابن مسعود زوجك وولدك أحق

من تصدقت به عليهم» متفق عليه

“主的使者啊！您命令施舍，我有一首饰，我想把它施舍出去，伊本麦斯欧德却说他和他的孩子最有资格接受我的施舍。”先知（愿主赐福之，并使其平安）说：“伊本麦斯欧德说得对，你的丈夫和你的孩子最有资格接受你的施舍。”<sup>①</sup>

赛莱曼·本·阿米尔（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن سلمان بن عامر رضي الله عنه أن النبي ﷺ قال: «الصدقة على الفقير صدقة

وعلى ذوي الرحم صدقة وصلة». رواه النسائي والترمذي

“对赤贫者施舍，可以获得施舍的回赐，对近亲施舍可以获得施舍和联系近亲的回赐。”<sup>②</sup>

---

① 《布哈里圣训集》第 1393 段

② 《提勒秘日圣训集》第 658 段，《奈萨伊圣训集》第 2582 段，《伊本马哲圣训集》第 1844 段，《艾哈默德圣训集》4/214，《达尔米圣训集》第 1680 段

不允许以自己的天课替代穷人的债务，因为天课是给予和接受。清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً﴾ العوبة: 103

【[103]你要从他们的财产中征收天课。】<sup>①</sup>先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

قال النبي ﷺ: «إن الله افترض عليهم صدقة تؤخذ من أغنيائهم فتردُّ

على فقرائهم». متفق عليه

“真主为他们规定了天课，取之于他们的富人，用之于他们的穷人。”<sup>②</sup>以天课替代穷人的债务，绝不属于给予和接受；因为穷人通常都是无能力支付债务的，因此，不允许从天课的现钱中替代债务。

---

① 《忏悔章》第 103 节

② 《布哈里圣训集》第 1425 段，《穆斯林圣训集》第 19 段，《提勒秘日圣训集》第 625 段，《奈萨伊圣训集》第 2435 段，《艾布达吾德圣训集》第 1584 段，《伊本马哲圣训集》第 11783 段，《艾哈默德圣训集》1/233，《达尔米圣训集》第 1614 段

如果交纳天课的人在努力寻找之后，认为某人是应当享用天课的人，然后他把天课给予了那个人，而后来发现那个人不属于应享用天课的人，那么，他的天课是正确的。

因为他是根据个人的能力去敬畏安拉，安拉也只根据每个人的能力而加以责成。艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه أن النبي ﷺ قال: « قَالَ رَجُلٌ: لَأَتَصَدَّقَنَّ بِصَدَقَةٍ. (فذكر الحديث وفيه:) فَوَضَعَهَا فِي يَدِ غَنِيِّ. فَأَصْبَحُوا يَتَحَدَّثُونَ: تُصَدِّقَ عَلَيَّ غَنِيٌّ، فقال: الحمد لله على غني، فأتي فقيل: أما الغني فلعله يعتبر فينفق مما أعطاه الله». متفق عليه

“一个人说：‘我一定要施舍’。”在圣训中提到：“他把施舍物放在一个富人的手中。第二天早晨，人们谈论说：‘有人向富人施舍。’他说：‘一切赞颂全归安拉，我施舍给富人了。’然后有

人来对他说：‘至于富人，但愿他能觉悟，施舍真主赐予他的财产。’”<sup>①</sup>在《穆斯林圣训集》的另一传述中提到：

«أما صدقتك فقد تُقبِلَتْ». متفق عليه

“至于你的施舍，确已被接受了。”<sup>②</sup>麦阿奴·本·叶基德（愿主喜悦他）传述，他说：

عن معن بن يزيد رضي الله عنه قال: كان أبي يُخْرِجُ دنانير يتصدق بها فوضعها عند رجل في المسجد، فجئت فأخذتها فأتيته بها، فقال: واللَّهِ ما إياك أردت فخاصمته إلى النبي ﷺ ، فقال النبي ﷺ : «لك ما نويت يا يزيد، ولك ما أخذت يا معن» رواه البخاري

我的父亲拿出许多金币施舍，他将金币放在清真寺里的一个人跟前，然后我去清真寺里从那人跟前把金币拿了回来，我带着它去见我的父亲，他说：“指主发誓！我不想给你。”然后我们争辩着

---

① 《布哈里圣训集》第 1421 段，《穆斯林圣训集》第 1022 段，《奈萨伊圣训集》第 2523 段，《艾哈默德圣训集》2/223

② 《布哈里圣训集》第 1421 段，《穆斯林圣训集》第 1022 段，《奈萨伊圣训集》第 2523 段，《艾哈默德圣训集》2/223

去找先知（愿主赐福之，并使其平安）裁决，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：“叶基德啊！你已获得你所举意的；麦阿奴啊！你所拿回的都归你拥有。”<sup>①</sup>

我亲爱的兄弟们！天课只有放在安拉规定的地方，才能被接受和赏赐；愿安拉怜悯你们，你们当尽力地把它放在规定的地方，以便你们完成职责，洁净你们的财产，执行安拉的命令；以便你们的施舍能被接受，安拉是援助成功的。一切全归养育众世界的安拉，愿安拉赐予我们的先知穆罕默德及其家属和众圣门弟子幸福和平安。

---

① 《布哈里圣训集》第 1422 段，《艾哈默德圣训集》3/470，《达尔米圣训集》第 1638 段